





Videregående skole og Voksenopplæring <ul style="list-style-type: none"> • Samtale med eleven • Observasjon/intervju • Anamnese 			
Test / kartleggingsmateriell	Beskrivelse	Ansvar /hvem	Viktige hensyn
Til bruk i skole/voksenopplæring før henvisning til PPT			
Skjema for velkomstsamtale	Under utarbeidelse	Skole/ VO	Viktig å få med mest mulig anamnesticke opplysninger. Bruk tolk!
Sjekkliste for språklig interaksjon i læringssituasjoner	Under utarbeidelse	Skole/ VO	Utarbeidet for minoritets-språklige
Vurdering av elevens norske språkferdigheter	Under utarbeidelse	Skole/ VO	

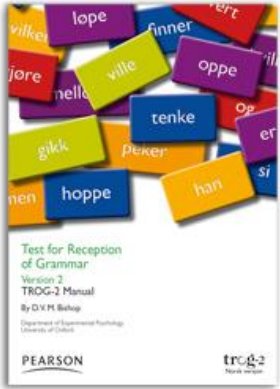
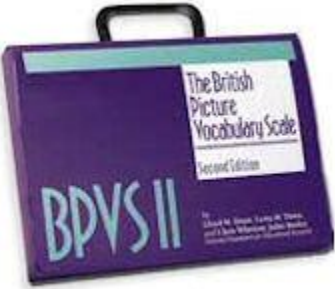
<p>Vox - Språkpermen</p> 	<p>Et pedagogisk hjelpemiddel og et verktøy i vurderingsarbeidet i norskopplæringen. http://www.vox.no/no/Norskopplaring-og-integrering-/Metodisk-veiledning/Sprakpermmetodikk/ http://www.udir.no/Upload/Verktoy/5/UDIR_Sprakperm_Voksne_web.pdf http://www.vox.no/upload/6757/Veiledning_sprakperm.pdf</p>	<p>Skole/ VO</p>	
<p>Vox – Tester og kartlegging</p> 	<p>Her finner du tester og kartleggingsverktøy som kan brukes til å vurdere deltakernes grunnleggende ferdigheter. http://www.vox.no/no/Tester-og-kartlegging/?printmode=true</p>		<p>Gratis lærebok i hverdagsmatte kan lastes ned fra nettet</p>
<p>Migranorsk – innplasseringstester i norsk, engelsk og matematikk fra Fagbokforlaget</p> 	<p>Migranorsk AS har i samarbeid med Oslo VO Servicesenter utviklet nettbaserte innplasseringstester. Det er tester i norsk for inntak til norskopplæring og i norsk engelsk og matematikk til inntak til grunn- og videregående skole. http://www.migranorsk.no/index.php?show=109&expand=72,5,109</p>	<p>Skole/ VO</p>	

<p>Veileder til læreplan i grunnleggende norsk – for språklige minoriteter</p> 	<p>Denne veiledningen er for lærere og skoler i forbindelse med bruk av læreplan i grunnleggende norsk for språklige minoriteter.</p> <p>http://www.udir.no/Upload/Brosjyrer/5/Veiledning_grunnleggende_norsk.pdf</p>	<p>Skole/ VO</p>	
<p>Kartleggingsmaterieill knyttet til læreplanen i grunnleggende norsk – for språklige minoriteter</p>	<p>Dette kartleggingsmateriellet består av tre deler. Del 1 er en språkbiografi som inneholder en beskrivelse av elevens samlede språkkompetanse. Del 2 er et kartleggingsverktøy som inneholder både nivåbeskrivelser og skjemaer som skal brukes for å dokumentere elevens norskspråklige ferdigheter på ulike områder. Del 3 er en språkmappe der elevenes språkkompetanse kan dokumenteres.</p> <p>Dette materiellet skal hjelpe skolen med å vurdere når eleven er i stand til å følge og ha utbytte av opplæringen etter læreplan i norsk, og skal fungere som en støtte for beslutning om overgang til denne læreplanen.</p> <p>http://www.udir.no/upload/Kartleggingsprover/UDIR_Kartleggingsmaterieill_bm_301007.pdf</p>	<p>Skole/ VO</p>	<p>NB: Prosessverktøy for dynamisk kartlegging.</p> <p>Finnes digitalisert utgave av kartleggingsmateriellet; <i>Spindel</i>. Kontakt <i>Conexus</i> i Drammen for info.</p>
<p>Kartlegging av leseferdigheter på morsmål</p>	<p>Kartlegging av leseferdighet på 14 forskjellige morsmål. Prøver for 2.-5. trinn, elevhefter på hvert av disse trinnene. Laget etter samme modell som de nasjonale leseprøvene. (Lesesenteret Universitetet i Stavanger).</p> <p>http://www.hioa.no/Om-HiOA/NAFO/Kartlegging-av-leseferdighet</p>	<p>Skole/ VO</p>	

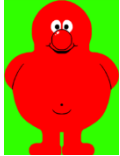


<p>Kartleggingsmateriell for nyankomne minoritetsspråklige ungdommer (12 morsmål)</p> 	<p>Kartlegger faglige ferdigheter i engelsk, samfunnsfag, matematikk, naturfag, samt ferdigheter i å bruke PC. Gir også informasjon om personlige opplysninger, språkferdigheter, tidligere skolegang og ferdigheter, samt arbeidserfaring og ønsker om videre skolegang,</p> <p>http://www.hioa.no/Om-HiOA/NAFO/Grunnskole/</p>	<p>Skole/ VO</p>	
<p>Setningsleseprøvene SL 40, SL 60, lærerveiledning</p> 	<p>Prøvene er laget for å kunne skaffe informasjon om elevenes lesenivå og leseutvikling. SL 60 er ment for høst i 3. klasse og SL 40 høst i 4. klasse, men denne egner seg også godt for minoritetsspråklige voksne.</p> <p>http://www.lesesenteret.no</p>	<p>Skole/ VO</p>	<p>NB: Må brukes med skjønn i forhold til minoritetsspråklige.</p>
<p>TOSP – tospråklig prøve, normert for 3., 5., 7. trinn og 9. trinn. 20 språk.</p>	<p>Prøven kartlegger verbale ferdigheter i to språk. Den er ment som et pedagogisk verktøy som kan bidra til en mer effektiv planlegging og tilrettelegging av opplæring for språklige minoriteter. Prøven består av fem deler; informasjon og faktakunnskaper, ord- og begrepsforståelse, ting som hører sammen, ordgjenkjenning og leseferdighet.</p> <p>Bestilles: sunil.loona@hio.no</p>	<p>Skole/ VO</p>	





FLORO – kognitive språk- og leserelaterte prøver	<p>Prøver er ferdig utarbeidet på følgende språk: albansk, arabisk, engelsk, norsk, polsk, somali, thai og tyrkisk. Følgende språk er under utarbeiding: kurdisk sorani, litauisk, persisk, russisk, spansk og vietnamesisk. Prøver på karen og tigrinja er planlagt utarbeidet.</p> <p>http://nafo.hioa.no/fag/ppt/</p>	Skole/ PPT	Spesialpedagog er og PP-rådgivere i samarbeid m/tospråklige lærere. Prøvene skal bli tilgjengelige på nettet for virksomheter der deltakerne er kurset og har fått kursbevis
Språk- og matematikkartlegging som kan brukes av skole/ VO og PPT			
Daglignorskprøven	<p>En enkel prøve i norsk ordforståelse og kommunikasjon (for elever med norsk som andrespråk). Prøven er utarbeidet i tilknytning til et undervisningsopplegg for elever med norsk som andrespråk. Den er ikke normert men gir en god innsikt i elevens beherskelse daglignorske ord og begreper.</p> <p>Kan kjøpes gjennom: http://www.arbeidmedord.no</p>	Skole/ VO, PPT	
Veilederen - Basis	<p>Kartlegger personers grunnleggende ferdigheter i fagene norsk, matematikk og samfunnskunnskap. Testen gir en omfattende vurdering av personens kunnskapsnivå og behov for tilpasset opplæring i forhold til samfunnsarenaene skole, arbeid og fritid. Teste nytter både tale, skrift og bilde. Som Rådgiveren gir Veilederen-Basis anbefaling på opplæringsmetodikk og opplæringshjelpemidler, gjennom at man kan skrive ut en opplæringsplan tilpasset testresultatene.</p> <p>http://www.netped.no</p>	Skole/ VO	

Rådgiveren	<p>En screeningtest. Testen kartlegger deltakernes ferdigheter på områdene rettskriving, lesehastighet, leseforståelse og ordforråd i norsk samt generell fagkompetanse i matematikk. I engelsk måles ferdighetene i rettskriving, ordforråd, grammatikk og leseforståelse. Målgruppe er i aldersområdet 10 år til voksne.</p> <p>http://netped.no/</p>	Skole/ VO/ PPT	
Bjørn Myhres kartleggingsprøve 	<p>Målet med kartleggingen er å avdekke deltakernes kunnskaps- og funksjonsnivå i regning/matematikk, for deretter å kunne gi tilpasset opplæring.</p>	Skole/ VO/ PPT	
Språkpermen (Arbeid med minoritetsspråklige elever i barneskolen, Stintapermen)	<p>Hjelpemiddel for norsk2-lærer. Bestilling Stinta skole. sigrid.tveit@arendal.kommune.no</p>	Skole/VO	Fyldig perm med oppgaver og organisering av opplæring.
Carlsten	<p>Carlsten er en grov-kartleggingsprøve som måler lesehastighet og innholdsoppfattelse. Den inneholder også en setningsdiktat. Den er først og fremst beregnet som gruppeprøve. Opprinnelig beregnet på norskspråklige elever fra 1. klasse i grunnskolen tom. VG.1.</p>	Skole/ VO	
M2-M9 prøver i matematikk	<p>Standardiserte matteprøver som følger klassetrinnene.</p>	Skole/ VO	Brukes med skjønn i forhold til kartlegging av områder for basisferdigheter i matematikk

Språk- og matematikktester som brukes av PPT			
<p>TROG 2</p> 	<p>“Test for reception of grammar”. Kartlegger grammatisk forståelse. Undersøker den grammatiske forståelsen både med henhold til syntaks og morfologi. Finnes i norsk utgave. Standardisert for aldersgruppen 4-16 år. Tar 10 -20 min å administrere.</p> <p>Bestilles hos: http://www.pearsonassessment.no/no/produkter/klinisk-psykologi/motorikk/test-for-reception-of-grammar---2/</p>		<p>Erfaring viser at BPVS og TROG bør tas sammen.</p> <p>Skal ikke brukes alene ved diagnostisering.</p>
<p>BPVS (British Picture vocabulary). Alder: 3-16 år.</p> 	<p>BPVS II: Undersøker det reseptive ordforrådet, altså hvilke ord barnet forstår. Den norske utgaven er standardisert for aldersgruppen 3-16 år. Ikke standardisert for minoritets-språklige.</p> <p>Bestilles hos GL-assesement: http://shop.gl-assesement.co.uk/home.php</p> <p>Norske normer/noteringshefte kan kjøpes her: zhanna.saidenova@isp.uio.no tlf. 22854095.</p> <p>BPVS III er ikke standardisert på norsk. Ved bestilling er det viktig å merke seg dette.</p>	<p>PPT / skole</p>	<p>Brukes med skjønn på minoritets-språklige.</p> <p>NB: Test-situasjonen kan bidra til at barn presterer bedre enn de vanligvis gjør når de bruker språket i dagliglivets situasjoner.</p>

<p>PPVT-IV The Peabody Picture Vocabulary Test</p> 	<p>Test for vurdering av passivt/reseptivt ordforråd. 2 ½ år – 90 år. Amerikansk normering.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT / skole</p>	
<p>CCC-2 (4-12 år) Utgitt av Pearson Assessment, Stockholm.</p> 	<p>Spørreskjema som tar 5-15 minutter å fylle ut. Formålet er å fange opp en sannsynlig språkvanske som bør henvises videre og identifiserer pragmatiske vansker hos barn med språk- og talevansker. Supplement med henhold til identifisering av barn som bør kartlegges nærmere for eventuelle vansker innen autismespekteret. Norsk utgave 2011. Skåringsprogram ligger på nett.</p> <p>http://www.pearsonassessment.no/no/Aktuelt/Nyheter/CCC-2-med-norske-normer/</p>	<p>PPT</p>	<p>NB: Må brukes med skjønn overfor minoritets-språklige elever.</p>
<p>CELF-4</p> 	<p>Individuell språktest. Avdekker språkvansker hos barn 5-13 år. Generelle språkferdigheter, reseptivt språk, ekspressivt språk, språklig innhold, språklig struktur, språklig hukommelse og arbeidsminne.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT</p>	<p>Norsk versjon 2013</p>
<p>Key Math 3 Diagnostic Assessment (DA)</p> 	<p>Gir mål på essensielle matematiske begreper og ferdigheter hos elever 4 år og 6 måneder - 21 år, 2008.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT</p>	

Kognitive tester som brukes av PPT			
<p>KoPs Kognitivt Profil System</p> 	<p>KoPS er et databasert testsystem for å kartlegge kognitive styrker og svakheter, og innlærings teknikker hos 4 - 8 åringer. Godt supplement til materialet i TRAS og Språkpakken. Egner seg spesielt til å avdekke tidlige signaler på lese- og skrivevansker og gir forslag til forebyggende tiltak.</p> <p>http://www.normedia.no/kops</p>	PPT	NB: Litt barnslig, men deler av testen kan brukes.
<p>Aston Index (6-14 år)</p> 	<p>Standardisert på norsk. Prøven kartlegger sterke og svake sider på områder som er relevante for lesing og rettskriving; språk, auditiv persepsjon, auditivt minne, motorikk, lateralitet. Hensikten er å observere og vurdere lese-, skrive- og språkferdigheter hos barn og unge for å tilrettelegge opplæring i samarbeid med lærerne. Noen delprøver kan tas i gruppe. Prøven benyttes på trinn 2.</p> <p>http://www.ppt-materiell.no</p>	PPT	
<p>WAIS-IV Wechsler Adult Intelligence Scale. 4. utgave. Alder: 16-90 år.</p> 	<p>Kognitiv evnetest.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	PPT	NB: Kultur- og språkavhengig, må brukes med skjønn.

<p>Leiter-R (Leiter International Performance Score – Revised) Alder: 2-21 år.</p> 	<p>Nonverbal kognitiv evnetest med nonverbale instruksjoner. Har også gode indikatorer på oppmerksomhet.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT</p>	<p>Egner seg for minoritets-språklige fordi den kan administreres med få ord.</p>
<p>TONI-3. Alder: 6 - 89 år.</p> 	<p>Test av non-verbal intelligens. Særlig aktuell for flerspråklige, døde eller elever med spesifikke språkvansker.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT</p>	
<p>Raven Alder: 6-80 år</p> 	<p>Ikke-verbal kognitiv test på abstraksjonsevne. Består av abstrakte mønstre og figurer. Svært aktuell å benytte sammen med Wais- IV, særlig når det er stor forskjell på verbaldel og utføringsdel.</p> <p>http://www.pearsonassessment.no/</p>	<p>PPT</p>	<p>Rask å gjennomføre ca. 15- 30 min. Benyttes ikke som eneste evnetest da den ikke måler språklige ferdigheter.</p>
<p>CAS (Cognitive Assessment System). Alder: 5-18 år.</p> 	<p>Kognitiv test som har Lurias nevro psykologiske teori som basis. Testen viser kognitive prosesser, slik at barn og unges styrke eller vanske kommer til syne og kan ligge til grunn for tiltak.</p> <p>http://www.pearsonassessments.no</p>	<p>PPT</p>	<p>CAS er mindre kulturavhengig enn Wais IV og egner seg derfor bedre for minoritets-språklige.</p>

Redigert desember 2013.